

Présentation de la revue

ÉLLiC est une revue plurilingue et interdisciplinaire, créée par le laboratoire de recherche *LLC*. Elle s'adresse aux chercheurs, enseignants-chercheurs, doctorants et post-doctorants de l'université algérienne, elle accueille aussi des contributions extérieures. La revue préconise l'étude des langues, littératures, didactique et cultures/civilisations en favorisant les nouvelles perspectives, approches et méthodes d'analyse. Outre, la publication des articles relatifs à la thématique/problématique du numéro, la revue réserve un espace aux comptes rendus, notes de lecture et aux articles varia. *ÉLLiC* publie un numéro par an avec un comité de lecture international anonyme.

Comité de rédaction

Fouâd Benmaâmar, Souad Berbar, Kahina Bouanane, Zineb Chaouch Ramdane, Ghouti Kherbouche, Chemseddine Lamri, Haféda Sahari, Latifa Sari.

Comité scientifique

Youcef Abouali (Univ. Marrakech), Zakaria Ali Bencherif (Univ. Tlemcen), Batoul Benabadji (Univ. Tlemcen), Nacira Bendimered (Univ. Tlemcen), Rachida Bey Omar (Univ. Oran 2), Kahina Bouanane (Univ. Oran 1), Abdelmadjid Boudjella (Univ. Tlemcen), Mohamed Boudjadja (Univ. Sétif), Sobhi Boustani (Paris/INALCO), Hanane El Bachir (Univ. Oran 2), Ghouti Hadjouï (Univ. Tlemcen), Fatima Grine Medjad (Univ. Oran 2), Abderrahim Kamal (Univ. Fès), Lamri Chemseddine (Univ. Tlemcen), Marie-Françoise Lemonnier (Univ. Amiens/Picardie), Badia Mazboudi (Univ. Libanaise/Beyrouth), Rahmouna Mehadji (Univ. Oran 2), Maria Del Carmen Molina Romero (Univ. Grenade), Abdeldjelil Mostefaoui (Univ. Tlemcen), Tramor Quemeneur (Univ. Paris 8), Latifa Sari. M (Univ. Tlemcen), Abdelkader Sayad (Univ. Mostaganem), Loredana Trovato (Univ. Enna Kore/Italie), Saliha Zerrouki (Univ. Tlemcen).

Directrice de la publication : Latifa SARI M. (Univ. Tlemcen)

Éditions : Dar El Izza wa El Karama Lil Kitab

ISSN : 2588-1647

Adresse : 92, rue Sam Bouafia-El Makari/Oran

Téléphone : +213 41 46 16 89

Fax : +213 41 54 07 93

E Mail : info@darlizza.com

URL : <http://darelizza.com/fr/>





ISSN : 2588-1647

Revue annuelle

Numéro 1/2017

Revue plurilingue
Études des Langues, Littératures et Cultures
ÉLLiC

Actes du colloque international
Enfants de guerres : mémoires, témoignages et
représentations

Sous la direction de Latifa SARI M.

La revue du laboratoire de recherche **LLC**
Diversité des langues, expressions littéraires, interactions culturelles

Faculté des Lettres et des Langues
Université Abou Bekr Belkaid – Tlemcen

Tables des matières

Avant propos

Enfance mobilisée dans les guerres

- Jean-Robert HENRY* page : 04
Échos et mémoires d'une guerre dans la littérature française pour la jeunesse
- Malika BOUKHELOU* page : 19
Guerres fratricides, parricides et infanticides ou les enfants-soldats
- Jean-Pierre CASTELLANI* page : 31
Francisco Umbral, mémoires réels et inventés dans l'Espagne Franquiste
- Nacira BENDIMERAD* page : 40
Los niños de la Guerra Civil española : franquismo, evacuación y emigración forzosa
- Claudia Carolina AVILA FIGUEROA* page : 49
Assia Djebbar et la renaissance scripturale des enfants de la guerre
- Mounia BELGUECHI* page : 58
Une enfance entre parenthèses, ou comment survivre à la guerre lorsqu'on est un enfant

Maux/mots de guerre : Enfants témoins

- Catherine MILKOVITCH RIOUX* page : 70
Écritures de la guerre d'indépendance algérienne : Points de vue d'enfants dans la fiction contemporaine
- Alioune DIAW* page : 83
Témoignages d'enfants sans enfance dans *L'Enfant de la haute plaine* de H. Benchaar et *Johnny Chien Méchant* d'E. Dongala
- Noha NEMER* page : 99
Résilience et terrain d'enfance dans les dessins et témoignages des enfants palestiniens et libanais
- Annie DEMEYERE* page : 111
Jean Noël Pancrazi, *La montagne, Madame Arnoul* : Batna en 1962, l'enfance et la guerre. Expérience du réel ou paradoxe du non-lieu ?
- Mohamed Hossein DJAVARI* 119
Les mémoires et les témoignages littéraires de guerre : Le cas de guerre entre Iran et Iraq
- Hammou CHAIB* page : 130
L'enfant témoin : *L'émeute du 15 octobre 1953* et *Le massacre du lundi 12 août 1957 à Nédroma*

Les enfants de guerres et les médias

- Souâd BAHRI* *page : 144*
L'image de l'enfant dans les photographies représentatives des frappes sur Gaza de l'été 2014
- Loredana TROVATO* *page : 156*
Les enfants en guerre dans la presse française de 1914-1918
- Amal-Latéfa ABBACI & Rabéa BENAMAR* *page : 176*
Le rapport à l'histoire dans le discours testimonial des enfants de la guerre d'Algérie
- Nada SATTOUF* *page : 188*
D comme demain où le croisement des figures dans *Le Cahier* de Hana Makhmalbaf
- Natàlia MELLADO COVES* *page : 203*
La inocencia de la infancia : Cine y Guerra Civil Española
- Mohamed BAH* *page : 205*
Les enfants, moteur de l'action dramatique dans le contexte de la guerre civile libanaise : lecture d'*Incendies* de Wajdi Mouawad
- Sarah KOUIDER RABAH* *page : 229*
Mise en scène de la guerre : Quand le théâtre devient résilience dans le roman *Le Quatrième mur* de Sorj Chalandon

Avant propos

La manifestation scientifique qui s'est tenue en novembre 2015 avait pour ambition de croiser les regards sur les guerres d'hier et d'aujourd'hui et sur les mémoires et les témoignages d'enfants ayant vécu et vivent jusqu'à l'heure actuelle les horreurs de la guerre et des luttes armées.

Les crimes contre l'humanité ont de tout temps inspiré l'imaginaire littéraire ainsi que les autres formes artistiques. À cet égard, il serait intéressant de s'interroger sur le rôle de l'enfant et son engagement dans les guerres, son devenir et son expérience face aux violences, aux événements traumatiques, à la perte de ses proches, à la misère et à la faim.

Outre la représentation de l'enfant victime, la littérature présente d'autres images de l'enfant exposé aux dangers et aux risques de la guerre. Vivant cette expérience au quotidien, il devient combattant et se mesure à l'adulte comme un héros ; le cas des enfants de novembre ou les enfants de la Casbah dans la guerre d'Algérie.

Au-delà de la Grande Guerre, des guerres civiles et coloniales, ces dernières décennies, la Méditerranée orientale ou le Machrek traverse des événements bouleversants et ses peuples subissent les massacres et les deuils provoqués par ces guerres. Dans cette perspective, il importe de réfléchir sur le sort du petit « Fidâ'i » dans la lutte pour la cause palestinienne, en l'occurrence les enfants de Gaza qui assistent ces dernières années à toutes sortes d'événements tragiques. Sans oublier pour autant l'enfant syrien déchiré et perdu au milieu des bombardements.

Plusieurs questions émergent de cette thématique mettant en scène l'univers cauchemardesque des enfants en temps de guerre : que représentent les visions et les souvenirs douloureux de la fillette racontant sa ville sous les bombes ? Et qu'en est-il de l'enfance bouleversée et ponctuée par les attentats, la perte et l'exil ? Comment l'écriture pourra-t-elle rendre compte d'une tragédie interminable et d'une barbarie humaine que subit l'enfant et dont la blessure reste béante ?

L'objectif principal est d'interroger les mémoires et les témoignages des enfants en période de guerre à travers les récits, le journal intime, la peinture, le dessin, la BD, le film, le documentaire. La réflexion est centrée sur les configurations imaginaires et les procédés mis en œuvre par les écrivains, les documentalistes, les cinéastes et les artistes pour suggérer ou représenter les faits et les horreurs que ces enfants ont pu vivre.

Durant les deux jours du colloque, une question s'est posée d'emblée par quelques intervenants à savoir qu'est-ce qu'on entend par « enfance », dans ces situations tragiques provoquées par les guerres, il y a lieu de distinguer trois catégories d'enfants : « enfants résistants ou combattants », « enfants victimes » et aussi « enfants torturés ».

Bien entendu, la Guerre d'Algérie, la Grande Guerre, les guerres civiles (Espagne, Liban) et les guerres tribales en Afrique furent des théâtres d'opération les plus connus où les enfants ne furent pas épargnés, soit par une armée d'occupation et de ceux qui la combattent, soit par des milices incontrôlables en milieu urbain (le Liban), soit par des seigneurs de la guerre en Afrique (le Libéria, la Sierra Leone entre autres).

Par ailleurs, au-delà des enfants eux-mêmes, l'accent fut mis lors du colloque sur les conséquences de toutes les guerres lesquelles affectent la structuration de toute la société. Certains intervenants ont présenté un panorama sur « les enfants-soldats dans le monde ». D'autres, faisant part des inévitables effets psychologiques ou traumatiques dont les enfants seraient les victimes, cependant bien difficile à évaluer, à retenir probablement ce propos, selon lequel, les « enfants-soldats » acculés à tuer, ce sont des enfants dont on a tué l'enfance.

Enfin, la prise en charge par un récit fictif des enfants qui évoluent au milieu des affres de la guerre, il semblerait, selon quelques intervenants que, d'une part, la littérature serait en avance sur l'Histoire, et d'autre part, sans ambages, le discours littéraire est bien « supérieur » à l'Histoire. Certains intervenants ont tenté d'établir l'équilibre en affirmant que la littérature et l'Histoire sont bien complémentaires.

Latifa SARI M.